

# Reimagining Health: Khoản Tài trợ cho Đối tác VicHealth

## Đề nghị gồm những gì?

Nộp đơn đăng ký khoản tài trợ lên đến **3.000 đô la, 10.000 đô la** hoặc **50.000 đô la** cho các ý tưởng và giải pháp do địa phương và cộng đồng lãnh đạo, nhằm hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của các cộng đồng của Victoria trong hành trình khôi phục tốt hơn từ tác động của coronavirus và cháy rừng ở Victoria.

Cung cấp ý tưởng của quý vị từ tháng Bảy năm 2021 đến tháng Sáu năm 2022.

Ý tưởng có thể là hoàn toàn mới mẻ, hoặc là phần mở rộng của các dự án hiện tại và điều này sẽ hỗ trợ các nhóm dân cư ưu tiên cụ thể của Victoria.

## Các nhóm dân cư ưu tiên và các lĩnh vực tập trung ý tưởng

VicHealth đang nhận các đơn đăng ký để hỗ trợ tốt hơn về sức khỏe và phúc lợi cho:

- Trẻ em và thanh niên Victoria (từ 0-25 tuổi), bao gồm gia đình; và/hoặc
- Các nhóm dân cư của Victoria đang phải đối mặt với những rào cản lớn nhất để đạt được đủ tiềm năng sức khỏe của họ khi bị ảnh hưởng bởi hoàn cảnh xã hội như thu nhập, nền tảng văn hóa, giới tính, khuyết tật hoặc nơi họ sống.

Tất cả các đơn đăng ký phải tập trung vào ít nhất là một trong các chủ đề sau:

<b>Thực phẩm lành mạnh và giá cả phải chăng:</b>	Các giải pháp địa phương nhằm giải quyết những lỗ hổng trong hệ thống thực phẩm do coronavirus phơi nhiễm, nhằm xây dựng một hệ thống thực phẩm bền vững đảm bảo toàn bộ người dân Victoria được tiếp cận với thực phẩm lành mạnh và giá cả phải chăng.
<b>Kết nối xã hội có ý nghĩa:</b>	Các giải pháp địa phương tạo cơ hội kết nối xã hội liên tục và có ý nghĩa.
<b>Hoạt động thể chất:</b>	Tăng cơ hội thể thao và giải trí tích cực cho dù đó là thông qua các hoạt động có cấu trúc (chia đội và thi đấu) hay hỗ trợ các hoạt động phi cấu trúc (thể thao xã hội và khuyến khích mọi người đi bộ, chạy, đạp xe và trượt băng).

Ứng viên nên xem lại thông tin hỗ trợ có trên [trang mạng Reimagining Health](#) để hiểu chi tiết hơn về các nhóm cư dân ưu tiên, các lĩnh vực hoặc chủ đề trọng tâm.

## Các ngày quan trọng

Các mốc quan trọng	Ngày
<b>Nhận Đơn đăng ký</b>	Thứ Tư, 3 tháng Ba 2021, 9 giờ sáng
<b>Kết thúc nhận đơn</b>	Thứ Ba, 23 tháng Ba 2021, 2 giờ chiều
<b>Thông báo tài trợ</b>	Tất cả các ứng viên sẽ được thông báo về kết quả trước ngày 30 tháng Sáu 2021
<b>Hoạt động được tài trợ</b>	Từ ngày 1 tháng Bảy 2021 đến ngày 30 tháng Sáu 2022

## Ai có thể nộp đơn?

### Ứng viên đủ điều kiện

VicHealth muốn nghe ý kiến từ các tổ chức địa phương hội đủ điều kiện, những người có thể hỗ trợ người dân Victoria bị ảnh hưởng nặng nề nhất về sức khỏe và phúc lợi bởi coronavirus và nạn cháy rừng ở Victoria.

Để hội đủ điều kiện, các tổ chức **phải** có Số Doanh nghiệp Úc (ABN) đang hoạt động và **được đăng ký** là một trong các loại tổ chức sau:

- Cơ quan có đăng ký (tên pháp lý thường bao gồm 'Association (Hiệp hội)' hoặc 'Cooperative (Hợp tác)' hoặc 'Inc. (Tập đoàn)') hoặc;
- Công ty TNHH theo mức bảo đảm (tên pháp lý thường bao gồm 'Ltd. (TNHH)'), hoặc;
- Cơ quan Chính quyền Địa phương Victoria



## Ứng viên hội đủ điều kiện

Loại tổ chức	Hội đủ điều kiện?	Yêu cầu
<b>Hiệp hội có đăng ký</b>	Có	<ul style="list-style-type: none"> <li>ABN</li> <li>Số đăng ký với Cơ quan bảo vệ Người tiêu dùng Victoria</li> </ul>
<b>Công ty TNHH theo mức Bảo đảm</b>	Có	<ul style="list-style-type: none"> <li>ABN</li> <li>ACN (số Công ty Úc)</li> </ul>
<b>Cơ quan Chính quyền Địa phương Victoria</b>	Có	<ul style="list-style-type: none"> <li>ABN</li> </ul>
<b>Doanh nghiệp xã hội, Phi lợi nhuận</b>	Có*	<ul style="list-style-type: none"> <li>*Chỉ hội đủ điều kiện nếu được đăng ký với tư cách là Hiệp hội có đăng ký hoặc Công ty TNHH theo mức bảo đảm. Xem các yêu cầu ở trên.</li> </ul>
<b>Tổ chức bảo trợ (Auspice)</b>	Có*	<ul style="list-style-type: none"> <li>*Đủ điều kiện nếu được đăng ký với tư cách là Hiệp hội có đăng ký, Công ty TNHH theo mức bảo đảm hoặc Cơ quan Chính quyền địa phương Victoria. Xem các yêu cầu ở trên.</li> </ul>

## Nộp đơn xin bảo trợ (Auspice)

Những ứng viên không đủ điều kiện có ý tưởng tài trợ có thể nộp đơn thông qua một thỏa thuận bảo trợ. Một thỏa thuận bảo trợ bao gồm quan hệ đối tác với một tổ chức đủ điều kiện (Auspice). Auspice chịu trách nhiệm pháp lý và tài chính đối với việc cấp, nhận và phân phối tài trợ, trong khi các hoạt động tài trợ có thể được thực hiện bởi đối tác không đủ điều kiện khác (Tổ chức Cung cấp Dự án). Văn bản xác nhận thỏa thuận giữa Auspice và Tổ chức Cung cấp Dự án phải được đính kèm trong đơn đăng ký.

## Tài trợ có thể được sử dụng để làm gì?

**Nguồn tài trợ có sẵn cho hàng hóa hoặc dịch vụ thiết yếu liên quan trực tiếp đến ý tưởng của quý vị.**

### Điều này có thể bao gồm:

- Thiết bị, vật liệu hoặc các vật dụng khác (bao gồm thiết bị và đồng phục thể thao)
- Chi phí hỗ trợ cho người tham gia hoặc tình nguyện viên, bao gồm cả chi phí để giảm bớt các rào cản đối với việc tham gia
- Nhân viên dự án hoặc thầu phụ ngắn hạn
- Việc xây dựng năng lực tổ chức góp phần mang lại lợi ích bền vững cho cộng đồng, ví dụ: nâng cao kỹ năng của nhân viên trong các khóa học ngắn hạn
- Các công trình, cơ sở hạ tầng (bao gồm cả cơ sở hệ thống CNTT), công trình xây dựng hoặc tài sản có vốn nhỏ, tối đa không quá 20% tổng giá trị tài trợ\*
- Điều chỉnh môi trường hoặc cơ sở hạ tầng hiện có để hỗ trợ cho hoạt động dự án an toàn COVID, không vượt quá 20% tổng giá trị tài trợ\*.

\* Việc mua hàng phải trực tiếp hỗ trợ đóng góp cho kết quả của ý tưởng/dự án/hoạt động. Xem lại các câu hỏi thường gặp trên [trang mạng Reimagining Health](#) để biết thêm.

### Nguồn tài trợ không dành cho:

- Chi phí thiết bị, vật liệu, nhân sự hoặc không liên quan trực tiếp đến việc thực hiện ý tưởng
- Mua đất
- Cung cấp dịch vụ y tế, can thiệp sớm, điều trị, phục hồi chức năng hoặc phòng ngừa các bệnh cụ thể
- Hoàn trả cho các chi phí đã phải gánh chịu, hoặc được tài trợ bởi một nguồn khác
- Các sự kiện, hoạt động gây quỹ hoặc các hoạt động diễn ra một lần, (lưu ý: các sự kiện hỗ trợ việc đưa ra ý tưởng đều được phép, tuy nhiên, các sự kiện được tổ chức riêng lẻ và không liên quan đến các hoạt động nâng cao sức khỏe khác sẽ không đủ điều kiện để được tài trợ)
- Bằng cấp giáo dục cấp đại học, ví dụ: chi phí ghi danh học lấy chứng chỉ hoặc bằng cấp ở trình độ đại học
- Các hoạt động sẽ được hỗ trợ tốt hơn thông qua các nguồn tài trợ phù hợp hơn của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang
- Các dự án hỗ trợ các hoạt động có sự tấn công vào phần đầu hoặc hoạt động liên quan đến việc tấn công hoặc đá vào người khác với ý định gây thương tích
- Các đơn xin với 20% trở lên của tổng ngân sách tài trợ được phân bổ cho các công trình, cơ sở hạ tầng (bao gồm cả cơ sở hệ thống CNTT), công trình xây dựng hoặc tài sản quan trọng.

## Cách nộp Đơn

### 1. Truy cập [trang mạng Reimagining Health](#):

- Đọc thông tin hỗ trợ
- Tải xuống **Công cụ soạn thảo đơn đăng ký Reimagining Health (Reimagining Health Application Drafting Tool)** từ [trang mạng Reimagining Health](#) để xem xét các câu hỏi về đơn đăng ký, soạn thảo đơn đăng ký của quý vị và cùng với đồng nghiệp bắt tay vào làm
- Tải xuống **Mẫu Ngân sách (Budget Template)** (tất cả các đơn xin) và **Mẫu Kế hoạch Làm việc (Work Plan Template)** (chỉ với các đơn xin trên \$10k)

### 2. Gửi đơn đăng ký của quý vị trực tuyến qua **Cổng thông tin các bên liên quan của VicHealth (VicHealth Stakeholder Portal)**, có thể truy cập từ [trang mạng Reimagining Health](#).

- **Ngân sách** hoàn chỉnh phải được tải lên cùng với tất cả các đơn xin
- **Kế hoạch làm việc** hoàn chỉnh phải được tải lên với các đơn xin trên 10.000 đô la
- Nếu đăng ký theo thỏa thuận bảo trợ, vui lòng xem lại **Công cụ soạn thảo đơn đăng ký Reimagining Health**, có sẵn trên [trang mạng Reimagining Health](#), để biết hướng dẫn cụ thể về cách nhập thông tin vào thỏa thuận bảo trợ của quý vị
- Xem [trang mạng Reimagining Health](#) để được hỗ trợ qua Cổng thông tin các Bên liên quan (Stakeholder Portal), bao gồm các Câu hỏi thường gặp, cách hướng dẫn và hỗ trợ đăng nhập/ CNTT

### Lưu ý đối với những người nộp đơn xin trên 35.000 đô la:

VicHealth yêu cầu kê khai bất kỳ mối quan hệ hiện tại, tương lai, hoặc 12 tháng qua với ngành thực phẩm, đồ uống có đường, rượu hoặc cờ bạc. Khai báo này không ảnh hưởng đến tính hội đủ điều kiện để đăng ký của quý vị, nhưng các tờ khai sẽ được VicHealth đánh giá về rủi ro tiềm ẩn. Xem lại [Chính sách Mua sắm và Tài trợ](#) Mối quan hệ Có hại trong Ngành của VicHealth để biết thêm thông tin về các loại mối quan hệ cần khai báo.

## Quy trình Đánh giá

Một nhóm bao gồm nhân viên VicHealth và các chuyên gia đánh giá bên ngoài sẽ chấm điểm và rút gọn danh sách các đơn đăng ký dựa trên cách các hồ sơ đáp ứng các tiêu chí đánh giá. Để hội đủ điều kiện để được đánh giá, trọng tâm chính của ý tưởng **phải** trực tiếp phù hợp với một hoặc nhiều nhóm ưu tiên **và** một hoặc nhiều lĩnh vực trọng tâm được liệt kê trên trang đầu của các hướng dẫn này.

### Các đơn đăng ký đủ điều kiện sẽ được chấm điểm dựa trên các tiêu chí đánh giá sau:

- **Nhu cầu của cộng đồng:** Ý tưởng có giải quyết được nhu cầu rõ ràng trong cộng đồng và đề xuất có được định hướng bởi những hiểu biết sâu sắc về nhóm dân cư ưu tiên đã chọn không?
- **Tầm nhìn về sự thay đổi:** Kết quả dự định có rõ ràng không và kết quả về sức khỏe và phúc lợi có liên kết trực tiếp với hoạt động dự án hoặc các chi phí được quỹ trợ cấp Reimagining Health tài trợ không?
- **Khả năng cung cấp:** Các hoạt động hoặc chi phí được đề xuất có phù hợp và khả thi trong thời hạn dự định không? Tổ chức có được sắp xếp tốt để truyền đạt ý tưởng không?

- **Tác động:** Dự án sẽ tiếp cận được bao nhiêu người? Dự án của bạn sẽ có tác động liên tục chứ?
- **Đáng giá trị đồng tiền:** Ý tưởng có đại diện tổng giá trị đồng tiền không?

Các khoản tài trợ sẽ được trao dựa trên sự kết hợp của các yếu tố bao gồm thành tích ứng viên, nhu cầu của cộng đồng và phân phối quỹ cho các nhóm dân cư, khu vực địa lý và loại dự án của Victoria. Các khuyến nghị tài trợ do Ban Cố vấn đưa ra sẽ phải được Giám đốc Điều hành VicHealth phê duyệt.

Điều quan trọng là, nguồn tài trợ VicHealth có tính cạnh tranh cao và chúng tôi hy vọng sẽ nhận được nhiều đơn đăng ký hội đủ điều kiện hơn mức có thể được tài trợ. Do khối lượng lớn như vậy, sẽ có nhiều ứng viên không thành công. Ý kiến phản hồi tổng quát sẽ được thông báo cho những ứng viên không thành công; tuy nhiên, chúng tôi không thể cung cấp phản hồi có tính chất cá nhân.

## Làm việc với VicHealth

Các tổ chức thành công - bao gồm các tổ chức bảo trợ (Auspice), nếu có - sẽ được yêu cầu:

- **Ký kết Thỏa thuận** với VicHealth và đáp ứng các điều kiện tài trợ sẽ được nêu chi tiết trong Thư đề nghị (lên đến 10.000 đô la) hoặc Thỏa thuận Cấp vốn (trên 10.000 đô la)
- Chấp nhận tiền qua Chuyển khoản Điện tử
- Đảm bảo tất cả các hoạt động được thực hiện bằng các phương pháp **an toàn COVID** và nếu phát sinh bất kỳ nguy hiểm hoặc sự cố nào liên quan đến COVID, hãy cho VicHealth biết càng sớm càng tốt.
- Duy trì và giữ tất cả các **khoản bảo hiểm** cần thiết và đầy đủ cho mục đích của dự án này. Đối với các khoản trợ cấp từ 10.001 đô la trở lên, hãy đồng ý cung cấp giấy chứng nhận bảo hiểm nếu VicHealth yêu cầu, bao gồm:
  - Giấy chứng nhận hợp đồng bảo hiểm có hiệu lực cho **bảo hiểm trách nhiệm công cộng** ít nhất 2.000.000 đô la
  - Giấy chứng nhận hợp đồng bảo hiểm có hiệu lực bồi thường cho người lao động (**WorkCover**) hoặc thư từ WorkSafe để nghị miễn trừ
  - Nếu ý tưởng liên quan đến người dưới 18 tuổi, tất cả những người liên quan đến việc đưa ra ý tưởng phải tuân thủ *Đạo luật Phúc lợi và An toàn Trẻ em 2005 (Vic)*, và *Đạo luật Làm việc với Trẻ em 2005 (Vic)*
  - Các bảo hiểm khác theo chỉ dẫn của VicHealth
  - Nếu hiện không có bảo hiểm, hãy cam kết mua tất cả các khoản bảo hiểm cần thiết trước khi bắt đầu dự án
- **Tham gia đánh giá** nếu VicHealth yêu cầu. Việc tham gia đánh giá có thể bao gồm sự tham gia của tổ chức được tài trợ, các tổ chức đối tác hoặc những người tham gia dự án.
- **Công nhận sự hỗ trợ** của VicHealth trong tất cả các cuộc trao đổi công khai về ý tưởng được tài trợ bằng cách sử dụng các biểu tượng và văn bản đã được phê duyệt.
- **Cho phép** VicHealth chia sẻ hình ảnh hoặc mẫu dự án của quý vị trong các hoạt động báo cáo hoặc truyền thông xã hội của chúng tôi
- **Đáp ứng các yêu cầu báo cáo cơ bản**, bao gồm báo cáo tiến độ và/hoặc báo cáo cuối cùng và sự trang trải tài chính khi kết

thức dự án. Đây sẽ là một phần của Thỏa thuận của quý vị và VicHealth sẽ cung cấp tất cả các mẫu đơn để quý vị có thể cho chúng tôi biết quý vị đã làm gì với nguồn tài trợ và nó đã diễn ra như thế nào.

## Câu hỏi?

Vui lòng xem lại [trang mạng Reimagining Health](#) để biết thông tin cập nhật về cơ hội tài trợ này. Nếu muốn nói chuyện với nhân viên của VicHealth, quý vị có thể gửi câu hỏi qua Cổng thông tin Các bên liên quan của VicHealth, hoặc có thể liên hệ qua email tại [partnersgrants@vichealth.vic.gov.au](mailto:partnersgrants@vichealth.vic.gov.au).

Xin lưu ý giờ làm việc của chúng tôi là 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều từ Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ).

**Lưu ý:** Do số lượng câu hỏi và để công bằng cho tất cả các ứng viên, **chúng tôi không thể cung cấp phản hồi về các ý tưởng có tính chất cá nhân.** Nếu tổ chức của quý vị đủ điều kiện để đăng ký và quý vị cho rằng ý tưởng của mình đáp ứng được ý định của khoản tài trợ này - Hãy gửi hồ sơ!



## Nếu quý vị yêu bản dịch thuật bằng các ngôn ngữ khác, quý vị có thể cho chúng tôi biết bằng cách:

- Gọi cho TIS National theo số 131 450 và yêu cầu họ gọi VicHealth theo số (03) 9667 1333
- Gọi cho chúng tôi thông qua thông dịch viên ưa thích của quý vị theo số (03) 9667 1333
- Gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [partnershipgrants@vichealth.vic.gov.au](mailto:partnershipgrants@vichealth.vic.gov.au)

## Trợ giúp cho những người gặp khó khăn khi nghe hoặc nói

Liên hệ với VicHealth qua Dịch vụ Chuyển tiếp Quốc gia (NRS). Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang mạng của NRS ([Communications.gov.au/accesshub/nrs](http://Communications.gov.au/accesshub/nrs)) để chọn điểm truy cập ưa thích của quý vị hoặc gọi cho Bộ phận trợ giúp của NRS theo số 1800 555 660. Đây là dịch vụ miễn phí.



Tổ chức Nâng cao Sức khỏe Victoria  
PO Box 154 Carlton South  
Victoria 3053 Australia  
T +61 3 9667 1333 F +61 3 9667 1375

[vichealth@vichealth.vic.gov.au](mailto:vichealth@vichealth.vic.gov.au)  
[vichealth.vic.gov.au](http://vichealth.vic.gov.au)  
[twitter.com/vichealth](https://twitter.com/vichealth)  
[facebook.com/vichealth](https://facebook.com/vichealth)

Vichealth cam kết với sự công bằng về sức khỏe, nghĩa là cân bằng cán cân giữa những người có thể dễ dàng có sức khỏe tốt và những người gặp phải rào cản, nhằm đạt được mức độ khỏe mạnh cao nhất cho mọi người.



VicHealth ghi nhận sự hỗ trợ của Chính phủ Victoria.

© VicHealth  
Tháng Hai năm 2021



VicHealth thừa nhận những Người trông coi Truyền thống của vùng đất này. Chúng tôi bày tỏ sự kính trọng đến tất cả các Trưởng lão của quá khứ, hiện tại và tương lai.